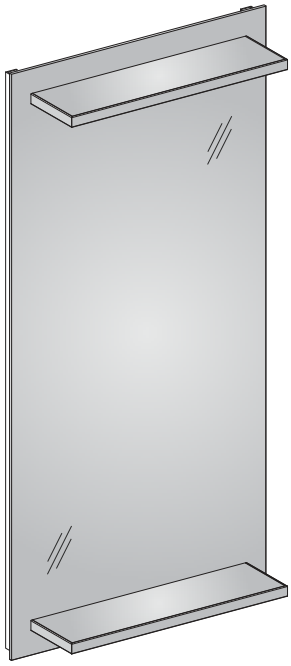
(D) Montageanleitung
(GB) Installation instructions
(F) Instructions de montage
(E) Instrucciones de montaje
(I) Istruzioni di montaggio
(NL) Montagehandleiding
(RUS) Руководство по монтажу

KEUCO GmbH & Co. KG
Postfach 1365
D-58653 Hemer
Telefon +49 2372 90 4-0
Telefax +49 2372 90 42 36
info@keuco.de
www.keuco.de



Edition 11
Modell 11198

Lichtspiegel

Illuminated mirror

Miroir lumineux

Espejo luminoso

Specchio con luce

Lichtspiegel

Рефлектор

310665
05.2013

D Wichtige Informationen, bitte unbedingt lesen!

Symbolerklärung

Achtung! Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Personen- oder Sachschäden.

Achtung! Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Stromschlaggefahr.

Hinweis, Tipp oder Verweis

Gewährleistung

– Eine Gewährleistung in Bezug auf Sicherheit, Funktion und Unversehrtheit des Produkts kann nur geleistet werden, wenn die Hinweise in dieser Anleitung beachtet werden. Bei Missachtung können Körperverletzungen und Sachschäden auftreten.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen eintreten, haftet der Hersteller nicht.
– Um Montagefehler und Schäden am Produkt zu vermeiden, ist unbedingt nach den Anweisungen der Montageanleitung vorzugehen.
– Neben den Hinweisen in dieser Anleitung sind die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallvorschriften zu beachten!
– Das Produkt hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.
– Leuchtmittel sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Informationen

– Die Montage darf nur durch einen Fachmann entsprechend der VDE 0100 Teil 0701 erfolgen.
– Anschlussleitungen sind in geschlossenen Wandleuchten-Anschlussdosen nach DIN/VDE 0100 Teil 559/2009 - 06 anzuschließen.
– Vor Verkabelungsarbeiten ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind.
Während der Verkabelungsarbeiten ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei bleiben (z. B. Wiedereinschalten verhindern).
– Der Bauuntergrund muss für die Aufnahme des Gewichtes geeignet sein.
– Die Position des Produkts ist vor der Montage vom Benutzer festzulegen.
– Um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden, muss es mit größter Sorgfalt behandelt werden.
– Ringe und andere Gegenstände die das Produkt beschädigen können, müssen vor der Montage abgelegt werden.
– Vor den Bohrarbeiten ist sicherzustellen, dass sich keine Wasser- oder Stromleitungen hinter der vorgesehenen Bohrstelle befinden.

– Für die Reinigung des Produkts müssen die beiliegenden Reinigungs- und Bedienungsanleitungen berücksichtigt werden.
– Alle Maßangaben sind in Millimeter (mm).
Die Zeichnungen sind nicht maßstabsgerecht.
– Technische Änderungen bleiben vorbehalten.
– Schwere und sperrige Elemente müssen mit zwei Personen montiert werden.

GB IMPORTANT - Read this information before carrying out the installation work!

Key to symbols

Attention! Important note warning about the risk of bodily injury or damage to property.

Attention! Important note warning about the risk of electric shock.

Note, tip or reference

Warranty

– The function, safety and integrity of the product are only guaranteed if the instructions given in this manual are adhered to.
Non-observance of the safety instructions could lead to bodily injury and damage to property.
The manufacturer is not liable for damage resulting from non-observance of the instructions.
– To avoid installation errors and damage to the product, it is essential that the installation instructions are followed carefully.
– Besides the information given in this manual, please follow the relevant general safety and accident prevention regulations!
– This product left our factory in a condition complying with all the requirements of technical safety.
– Bulbs are excluded from the scope of the warranty.

General safety instructions and information

– The installation of our product should only by carried out by an approved domestic installer in compliance with VDE 0100 Part 0701.
– Electrical cables must be connected in enclosed wall light junction boxes in compliance with DIN VDE 0100, Part 559/2009 - 06.
– Before commencing any cabling work, check that the cables are at zero voltage. Measures must be taken to ensure that the cables remain dead for the duration of the work (e.g. prevent the power supply from being switched back on).
– The underlying structure must be suitable for bearing the weight involved.
– The user must determine the intended position of the product before the installation work begins.
– Handle this product with the utmost care to avoid damaging it.
Rings and other objects that may damage the product must be removed before starting the installation work.
– Before carrying out any drilling work, ensure that no plumbing or wiring is routed behind the place where you intend to drill.

– To clean this product, it is essential that you follow the enclosed cleaning and operating instructions.
– All dimensions are given in millimetres (mm). Drawings are not to scale.
– We reserve the right to make technical changes without notice.
– Large, bulky or heavy items must be installed by two people.

F Informations importantes à lire impérativement avant le montage !

Explication des symboles

Attention ! Remarque importante - mise en garde contre des dommages corporels ou matériels.

Attention ! Remarque importante - mise en garde contre un risque d'électrocution.

Remarque, conseil ou référence

Garantie

– Une garantie concernant la sécurité, la fonctionnalité et l'intégrité du produit peut uniquement être assurée si les consignes contenues dans cette notice d'utilisation sont respectées. Un non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles ainsi que des dommages matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à non-respect de ces consignes.
– Afin d'éviter toute erreur de montage et tout endommagement du produit, il est nécessaire de procéder au montage en tenant compte des instructions de cette notice.
– En plus des instructions de cette notice d'utilisation, il est nécessaire de respecter les règles générales en vigueur sur la sécurité et la prévention des accidents !
– Le produit a quitté l'usine dans un état irréprochable en matière de sécurité.
– Les ampoules ne sont pas comprises dans la garantie.

Consignes de sécurité et informations générales

– Seule une personne spécialisée est autorisée à effectuer le montage conformément à la norme VDE 0100 partie 0701.
– Les câbles de raccordement doivent être connectés dans des boîtes de raccordement fermées des appliques lumineuses selon DIN/VDE 0100 partie 559/2009 - 06.
– Avant de commencer les travaux de câblage, veuillez-vous assurer que les câbles sont hors tension. Lors du câblage, veuillez vous assurer que les câbles restent hors tension (par ex. empêcher toute réactivation).
– Le support doit pouvoir supporter le poids de l'installation.
– L'utilisateur doit déterminer la position du produit avant de procéder au montage.
– Afin d'éviter tout endommagement sur le produit, il faut agir avec la plus grande précaution possible.
Les bagues ou tout autre objet pouvant endommager le produit doivent être retirés avant de procéder au montage.
– Avant les travaux de perçage, veuillez vous assurer qu'il n'y ait aucune conduite d'eau ni aucun câble électrique derrière l'emplacement de perçage prévu.

– Pour le nettoyage du produit, veuillez observer les notices d'utilisation et de nettoyage fournies.
– Toutes les indications de mesure sont en millimètres (mm). Les schémas ne sont pas à l'échelle.
– Sous réserves de modifications techniques.
– Les éléments lourds et encombrants doivent être montés à l'aide de deux personnes.

E ¡Información importante que ha de leerse necesariamente antes del montaje!

Explicación de símbolos



¡Atención! Indicación importante como advertencia de daños personales o materiales.



¡Atención! Indicación importante como advertencia de riesgo de descarga eléctrica.



Indicación, recomendación o referencia

Garantía

– Sólo puede ofrecerse una garantía con relación a la seguridad, al funcionamiento y a la integridad del producto si se respetan las indicaciones reflejadas en estas instrucciones. En caso de inobservancia de las mismas pueden producirse lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de la inobservancia de las indicaciones.
– Para evitar fallos de montaje y daños en el producto, se ha de proceder necesariamente según las indicaciones reflejadas en las instrucciones de montaje.
– Junto a las indicaciones reflejadas en estas instrucciones, también han de respetarse las normas de seguridad y accidentes generalmente válidas
– El producto ha salido de fábrica en perfecto estado a nivel técnico de seguridad.
– Las bombillas se excluyen de la garantía.



Indicaciones de seguridad e información general

– El montaje sólo debe efectuarse por un técnico de acuerdo con VDE 0100 parte 0701.
– Los conductores de conexión han de conectarse en cajas de conexión de lámparas murales según DIN/VDE 0100 parte 559/2009 - 06.
– Antes de iniciar los trabajos de cableado ha de garantizarse que los conductores estén exentos de tensión. Durante los trabajos de cableado ha de garantizarse que los conductores permanezcan sin tensión (p. ej. evitar la reconexión).
– La base de construcción tiene que ser adecuada para soportar el peso.
– La posición del producto ha de fijarse antes del montaje por el usuario.
– Para evitar daños en el producto, el mismo tiene que tratarse con el máximo cuidado.
– Antes del montaje tienen que quitarse los anillos y otros objetos que pueden dañar el producto.
– Antes de realizar trabajos de taladrado ha de garantizarse que ningún conducto hidráulico o conductor eléctrico se encuentre detrás de la zona de taladrado prevista.



– Para la limpieza del producto han de tenerse en cuenta necesariamente las instrucciones de limpieza y uso que se adjuntan.
– Las medidas se reflejan todas en milímetros (mm). Los planos no están elaborados a escala.
– Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.
– Los elementos pesados y voluminosos tienen que montarse por dos personas.

I Informazioni importanti da leggere assolutamente prima del montaggio!

Spiegazione dei simboli



Attenzione! Avvertenza importante per danni a cose o persone.



Attenzione! Avvertenza importante per pericolo di scossa elettrica.



Avvertenza, consiglio o rimando

Garanzia

– La garanzia relativa alla sicurezza, al funzionamento e l'integrità del prodotto può essere accordata solo se si rispettano le avvertenze delle presenti istruzioni. In caso di non rispetto si possono verificare lesioni fisiche e danni materiali.
Il produttore non si assume la responsabilità di danni dovuti al non rispetto delle istruzioni.
– Per evitare errori di montaggio e danni al prodotto, è necessario procedere come da istruzioni di montaggio.
– Oltre alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni osservare le disposizioni generalmente valide sulla sicurezza e sulla prevenzione antinfortunistica!
– Il prodotto è uscito dalla fabbrica in stato ineccepibile dal punto di vista della sicurezza.
– Le lampadine sono escluse dalle prestazioni di garanzia.



Avvertenze sulla sicurezza e informazioni generali

– Il montaggio può essere svolto solo da un esperto come da VDE 0100 parte 0701.
– Le linee di collegamento devono essere collegate alle prese di collegamento lampade a parete chiuse ai sensi della DIN/VDE 0100 parte 559/2009 – 06.
– Prima delle operazioni di cablaggio ci si deve accertare che le linee siano prive di tensione. Durante le operazioni di cablaggio verificare che le linee restino prive di tensione (ad es. impedire la riattivazione).
– La superficie di montaggio deve essere adeguata al peso da sostenere.
– La posizione del prodotto deve essere decisa dall'utente prima del montaggio.
– Per evitare danneggiamenti al prodotto, questo deve essere trattato con la massima cura.
– Gli anelli e altri oggetti che possono danneggiare il prodotto devono essere riposti prima del montaggio.
– Prima delle operazioni di foratura accertarsi che non vi siano linee idriche o elettriche dietro il punto in cui si prevede la foratura.



– Per la pulizia del prodotto si devono rispettare le istruzioni di pulizia e uso allegate.
– Tutte le indicazioni di misura sono espresse in millimetri (mm). I disegni non sono fedeli alle misure.
– Modifiche tecniche riservate.
– Gli elementi pesanti e ingombranti devono essere montati da due persone.

NL Belangrijke informatie die voor de montage absoluut moet gelezen worden!

Uitleg bij de symbolen

Let op! Belangrijke aanwijzing als waarschuwing voor persoonlijke of materiële schade.

Let op! Belangrijke aanwijzing als waarschuwing voor gevaar voor elektrische schok.

Opmerking, tip of verwijzing

Garantie

– Veiligheid, correcte werking en onbeschadigd product kan alleen gegarandeerd worden wanneer de instructies in deze handleiding gevolgd worden. Bij niet-naleving kunnen lichaamsverwondingen en materiële schade optreden.
Voor schade, die door niet-naleving van de aanwijzingen optreedt, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.
– Om montagefouten en schade aan het product te vermijden moeten de aanwijzingen uit de montagehandleiding stikt worden nageleefd.
– Naast de aanwijzingen in deze handleiding moeten de algemeen geldende veiligheids- en ongevalvoorschriften worden nageleefd!
– Het product heeft de fabriek in een veiligheidstechnisch perfecte staat verlaten.
– Lampen vallen niet onder de garantie.

Algemene veiligheidsaanwijzingen en informatie

– De montage mag alleen door een vakman in overeenstemming met VDE 0100 Deel 0701 gebeuren.
– Aansluitingsleidingen moeten in gesloten wandlamp-aansluitingsdozen in overeenstemming met DIN/VDE 0100 Teil 559/2009 - 06 aangesloten worden.
– Vooraleer bekabelingswerken uit te voeren moet verzekerd worden dat de leidingen spanningsvrij zijn. Tijdens de bekabelingswerken moet verzekerd worden dat de leidingen spanningsvrij blijven (bijvoorbeeld nieuwe inschakeling verhinderen).
– De bouwondergrond moet geschikt zijn om het gewicht op te nemen.
– De positie van het product moet voor de montage door de gebruiker worden vastgelegd.
– Om beschadigingen aan het product te vermijden moet het product zeer voorzichtig behandeld worden.
– Ringen en andere voorwerpen die het product kunnen beschadigen moeten voor de montage worden uitgedaan.
– Vooraleer boorwerken uit te voeren, verzekeren dat zich geen water- of stroomleidingen achter de voorziene boorplaats bevinden.

– Voor de reiniging van het product moeten de meegeleverde reinigings- en bedieningshandleidingen gevolgd worden.
– Alle afmetingen zijn in millimeter (mm).
De tekeningen hebben niet de juiste schaal.
– Technische veranderingen blijven voorbehouden.
– Zware en onhandzame onderdelen moeten met twee personen worden gemonteerd.

RUS Важная информация, которую необходимо обязательно прочесть перед монтажом!

Пояснение условных обозначений

Внимание! Важное указание для предупреждения травм людей или материального ущерба.

Внимание! Важное указание для предупреждения опасности поражения током.

Указание, рекомендация или ссылка

Гарантия

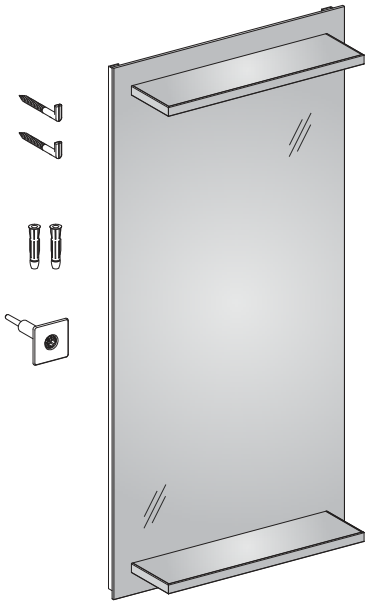
– Безопасность, функционирование и сохранность изделия могут быть гарантированы лишь при условии соблюдения указаний данного руководства.
При пренебрежении могут наступить увечья и материальный ущерб.
Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением данных указаний.
– Во избежание погрешностей монтажа и поломок изделия обязательно действовать в соответствии с указаниями руководства по монтажу.
– Наряду с указаниями данного руководства следует соблюдать действующие общие правила безопасности и инструкции по технике безопасности!
– Изделие покинуло предприятие в безупречном в отношении техники безопасности состоянии.
– Гарантия не распространяется на светильники.

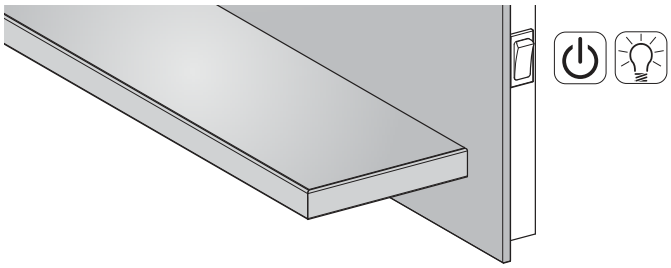
Общие указания по безопасности и информация

– Монтаж может производиться только специалистом, в соответствии с предписаниями Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 0701.
– Соединительные провода следует подключать в закрытых соединительных коробках для настенных светильников, в соответствии с DIN/VDE 0100 часть
559/2009 - 06.
– Перед началом работ по прокладке кабельной сети необходимо убедиться в том, что проводка обесточена.
Во время работ по прокладке кабельной сети необходимо убедиться в том, что проводка остается обесточенной (например, предотвратить повторное включение).
– Строительный фундамент должен быть пригодным для восприятия веса.
– Перед монтажом позицию изделия должен установить пользователь.
– Во избежание повреждений изделия с ним следует обращаться с величайшей осторожностью.
Кольца и другие предметы, которые могут повредить изделие, должны быть перед монтажом сняты.
– Перед началом сверления необходимо убедиться в том, что за намеченным местом сверления отсутствуют водопроводные линии или электропроводка.

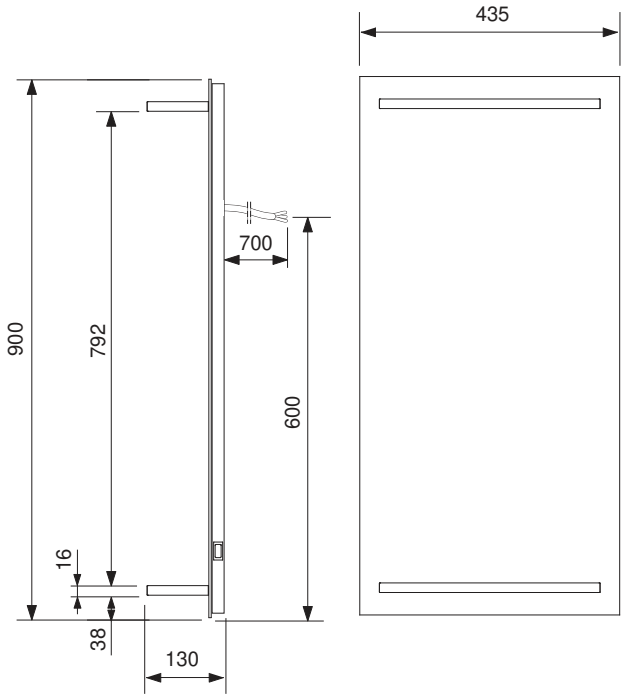
– При чистке изделия обязательно соблюдать прилагаемые руководства по чистке и эксплуатации.
– Все размеры указаны в миллиметрах (мм). Чертежи не соответствуют строго масштабу.
– Мы оставляем за собой право на технические изменения.
– Тяжелые и громоздкие элементы должны монтироваться двумя людьми.

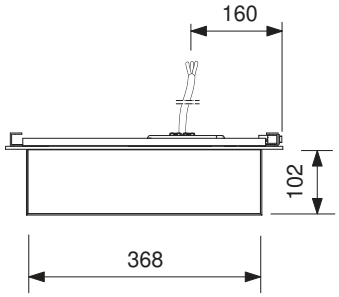
1



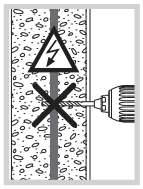


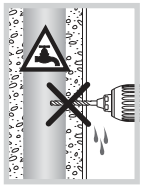
2

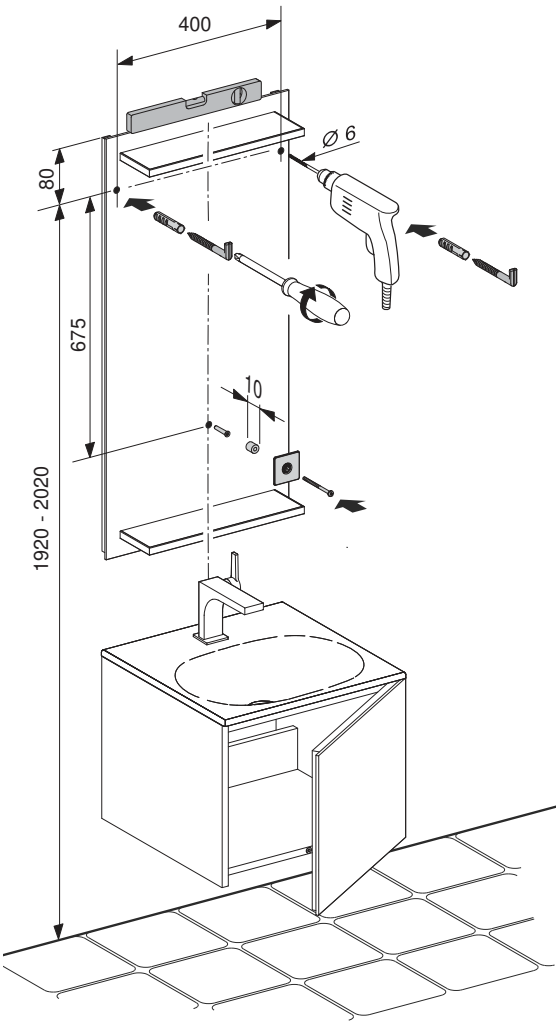

435
700
900
792
600
16
38
130


160
102
368

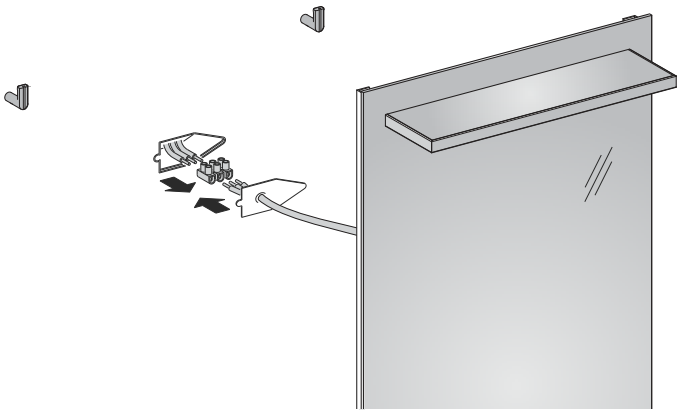
3



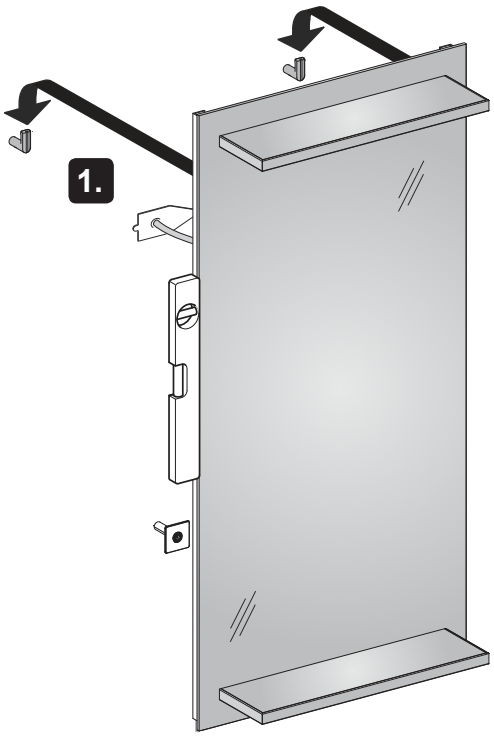


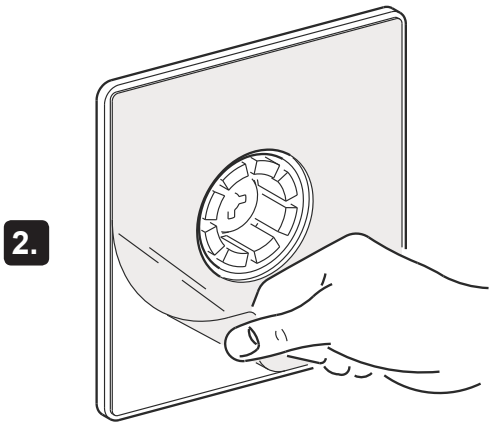

400
Ø 6
80
675
10
1920 - 2020

4



5







6

